

ITALIANO II

OPCIÓN A

Giovani parlano in codice

Non c'è dubbio che nel giro di pochi anni in Italia siano radicalmente mutate le modalità di comunicazione, specialmente fra giovani adolescenti. Al centro di questa “rivoluzione”, il telefonino cellulare, che i ragazzi compresi fra i quindici ed i vent'anni hanno eletto strumento principale attraverso il quale far passare le proprie comunicazioni. Ma c'è di più.

Fra le molte opzioni che i moderni telefonini offrono (in attesa delle nuove, strabilianti novità dei cellulari di ultima generazione) una in particolare ha solleticato i nostri giovani adolescenti: SMS, ovverosia “short message service”, il sistema che permette di inviare messaggi scritti con il telefono cellulare e composti da non più di centosessanta caratteri. In Italia se ne spediscono circa dieci milioni al giorno e di questi, gran parte è scambiata fra i giovanissimi.

Le caratteristiche principali di questa nuova forma di comunicazione sono: la velocità, la creatività e il rifiuto della sintassi. Gli strumenti fondamentali del nuovo gergo sono le abbreviazioni, le sigle, l'uso dei numeri, ma soprattutto delle piccole immagini costruite con i segni della tastiera, note come “emoticons” che servono a sintetizzare in pochi simboli stati d'animo, atteggiamenti, sensazioni.

L'insieme delle abbreviazioni e delle simbologie concorre a creare una forma di scrittura compendiata, le cui regole sono conosciute e condivise dai partecipanti allo scambio comunicativo. Tutto ciò realizza un sistema “codificato”, un linguaggio nuovo che tende a riprodurre nello scritto la velocità, il senso implicito, per certi versi la trascuratezza dei dialoghi dei giovanissimi, un'opportunità troppo ghiotta per una generazione che, come riportano le statistiche sulla lettura dei libri, non amano molto l'approfondimento e la complessità della lingua scritta classica.

1. Risponda alle domande:

-Perché ha avuto tanto successo il sistema di messaggi dei cellulari tra i giovani italiani?

-Quali sono le particolarità del nuovo linguaggio utilizzato nei messaggi?

2. Traduca il seguente paragrafo:

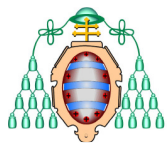
L'insieme delle abbreviazioni e delle simbologie concorre a creare una forma di scrittura compendiata, le cui regole sono conosciute e condivise dai partecipanti allo scambio comunicativo. Tutto ciò realizza un sistema “codificato”, un linguaggio nuovo che tende a riprodurre nello scritto la velocità, il senso implicito, per certi versi la trascuratezza dei dialoghi dei giovanissimi.

3. Scriva il condizionale semplice delle dieci forme verbali sottolineate nel testo (nella stessa persona).

4. Risponda alle seguenti domande con la Sua opinione personale:

Quali sono i vantaggi e gli svantaggi degli SMS? È d'accordo con l'affermazione: “i giovani non amano molto l'approfondimento e la complessità della lingua scritta classica”? Esprima il Suo punto di vista.

Valoración del ejercicio: las preguntas 1, 2 y 3 tendrán una puntuación máxima de 2 puntos cada una. La pregunta 4 se calificará con hasta 4 puntos y ha de tener una extensión mínima de 70 palabras. Para alcanzar la puntuación máxima en las preguntas 1 y 4 es preciso no reproducir literalmente frases del texto propuesto.



OPCIÓN B

Gli italiani e il bar

Per molti italiani una sosta, anche breve, al bar fa parte del loro programma giornaliero. Ci possono andare la mattina a fare colazione con capuccino e cornetto, all'ora di pranzo per un panino, il pomeriggio per un dolce seguito da un buon caffè, oppure la sera per bere qualcosa con gli amici. Il caffè non costa molto e, di solito, prima di ordinare al barista dietro il banco dobbiamo pagare, cioè dobbiamo andare alla cassa per ritirare o fare lo scontrino.

Più accoglienti e ospitali sono i bar di provincia, più che altro un ritrovo per le persone di ogni età: lì possono anche leggere il giornale, discutere di politica e di sport e giocare a carte.

Quando il tempo è bello è ancora più piacevole andare al bar e sedersi ai tavolini in piazza o semplicemente sul marciapiede per godere del sole, essere con gli amici, chiacchierare con un collega davanti a un tazzina di caffè. Famosi, ad esempio, sono i bar di Piazza San Marco a Venezia, come il leggendario *Florian*.

Proprio la piazza è un punto di ritrovo, un luogo dove poter parlare, scherzare, passeggiare, mangiare un gelato. Tipici esempi: Piazza di Spagna e Piazza Navona a Roma e Piazza del Duomo a Milano.

1. Risponda alle domande:

- Cosa rappresenta il bar per gli italiani?
- Che differenze ci sono tra i bar delle città e quelli delle province?

2. Traduca il seguente paragrafo:

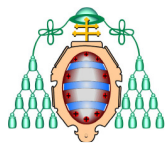
Per molti italiani una sosta, anche breve, al bar fa parte del loro programma giornaliero. Ci possono andare la mattina a fare colazione con capuccino e cornetto, all'ora di pranzo per un panino, il pomeriggio per un dolce seguito da un buon caffè, oppure la sera per bere qualcosa con gli amici. Il caffè non costa molto e, di solito, prima di ordinare al barista dietro il banco dobbiamo pagare, cioè dobbiamo andare alla cassa per ritirare o fare lo scontrino.

3. Scriva il participio passato dei verbi sottolineati nel testo.

4. Risponda alle seguenti domande con la Sua opinione personale:

- Secondo Lei, cosa rappresenta il bar per gli spagnoli?
- Che altre cose fanno gli spagnoli nel tempo libero?

Valoración del ejercicio: las preguntas 1, 2 y 3 tendrán una puntuación máxima de 2 puntos cada una. La pregunta 4 se calificará con hasta 4 puntos y ha de tener una extensión mínima de 70 palabras (contabilizando la respuesta de las dos preguntas planteadas). Para alcanzar la puntuación máxima en las preguntas 1 y 4 es preciso no reproducir literalmente frases del texto propuesto.



ITALIANO II

Criterios específicos de corrección

OPCIÓN A

1. Hasta un máximo de 2 puntos

Debe responder a las dos preguntas de manera concisa y sin parafrasear el texto. Se valorará el uso correcto de las formas gramaticales, la coherencia semántica y la precisión en la respuesta. Cada pregunta tendrá una calificación máxima de 1 punto.

2. Hasta un máximo de 2 puntos

El alumno ha de traducir el texto con la mayor precisión posible, con la coherencia de significado adecuada, sin pegar palabra tras palabra y sin un sentido lógico o, incluso, contradictorio. Se calificará negativamente la traducción incorrecta de las estructuras y los elementos gramaticales, los tiempos verbales, las personas gramaticales, los sustantivos en singular y plural, el valor de los pronombres personales, la correlación temporal, etc.

3. Hasta un máximo de 2 puntos

Para obtener la puntuación máxima es preciso identificar todos los verbos del texto señalados y escribirlos correctamente en la forma del condicional simple.

4. Hasta un máximo de 4 puntos

Para obtener la puntuación máxima el alumno debe responder a las cuestiones planteadas con un mínimo de 70 palabras (podrá responder a las dos cuestiones de manera conjunta). Las respuestas con una extensión inferior se calificarán con un máximo de 2 puntos. Se valorará, además, la correcta expresión escrita y el uso adecuado de las formas gramaticales y léxicas, así como la coherencia de significado en el texto redactado.

OPCIÓN B

1. Hasta un máximo de 2 puntos

Debe responder a las dos preguntas de manera concisa y sin parafrasear el texto. Se valorará el uso correcto de las formas gramaticales, la coherencia semántica y la precisión en la respuesta. Cada pregunta tendrá una calificación máxima de 1 punto.

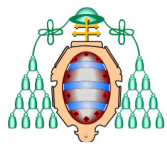
2. Hasta un máximo de 2 puntos

El alumno ha de traducir el texto con la mayor precisión posible, con la coherencia de significado adecuada, sin pegar palabra tras palabra y sin un sentido lógico o, incluso, contradictorio. Se calificará negativamente la traducción incorrecta de las estructuras y los elementos gramaticales, los tiempos verbales, las personas gramaticales, los sustantivos en singular y plural, el valor de los pronombres personales, la correlación temporal, etc.

3. Hasta un máximo de 2 puntos

Para obtener la puntuación máxima es preciso escribir correctamente la forma del participio pasado de todos los infinitivos subrayados en el texto.

4. Hasta un máximo de 4 puntos



Para obtener la puntuación máxima el alumno debe responder a las cuestiones planteadas con un mínimo de 70 palabras (contabilizando las respuestas de las dos preguntas planteadas). Las respuestas con una extensión inferior se calificarán con un máximo de 2 puntos. Se valorará, además, la correcta expresión escrita y el uso adecuado de las formas gramaticales y léxicas, así como la coherencia de significado en el texto redactado.